INFRARED PORTABLE HEATER

Appareil de chauffage portatif à infrarouges

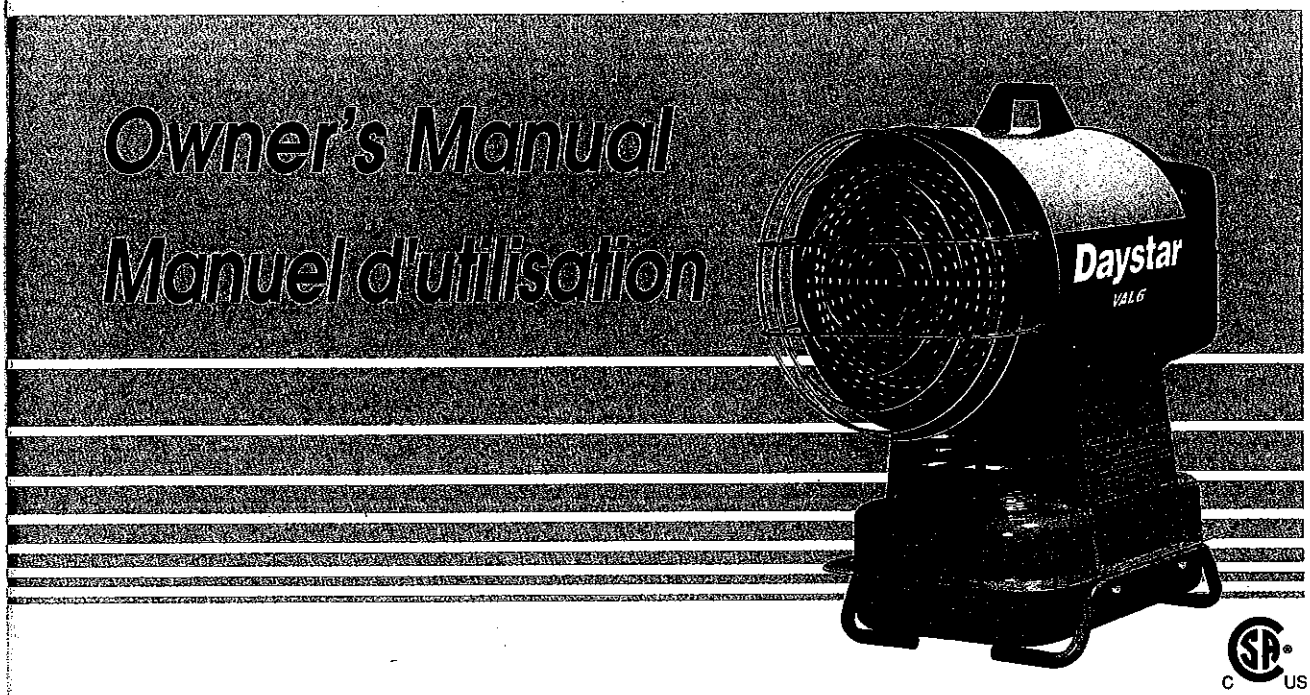
VAL6 Daystar

SUNLIGHT WARMTH TO THE COLD SPACE

La chaleur du soleil pour le grand froid

English

Français



C SP US

⚠IMPORTANT

- This Owner's Manual provides important information on proper handling, operation, and maintenance. FAILURE TO FOLLOW THE INSTRUCTIONS, PRECAUTIONS, OR SAFETY TIPS IN THIS MANUAL AUTOMATICALLY VOIDS ALL WARRANTIES, EXPRESS OR IMPLIED.
- FAILURE TO COMPLY WITH THE INSTRUCTIONS, PRECAUTIONS, AND SAFETY TIPS IN THIS MANUAL CAN RESULT IN DEATH, SERIOUS BODILY INJURY AND PROPERTY LOSS OR DAMAGE FROM HAZARDS OF FIRE, EXPLOSION, BURN, ASPHYXIATION, CARBON MONOXIDE POISONING, AND / OR ELECTRICAL SHOCK.
- Read and thoroughly understand this Owner's Manual before using the heater in any way, including unpacking, assembling, fueling, inspecting, lighting, operating, adjusting, turning off, cooling down, moving, or storing the heater.
- Please keep this Manual for the user's need and reference.
- Do not allow anyone who has not read and understood this Owner's Manual to assemble, inspect, light, operate, adjust, turn off, cool down, refuel, move, or store the heater.
- The requirements of local authorities having jurisdiction shall be followed.
- The installation of the unit shall be in accordance with the regulations of the authorities having jurisdiction.

⚠IMPORTANT

- Ce manuel d'utilisation fournit des informations importantes sur la manipulation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil. L'INOBSERVATION DES INSTRUCTIONS, PRÉCAUTIONS ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ MENTIONNÉES DANS CE MANUEL REND CADUQUES TOUTES LES GARANTIES, QU'ELLES SOIENT EXPRESSES OU IMPLICITES.
- L'INOBSERVATION DES INSTRUCTIONS, PRÉCAUTIONS ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ MENTIONNÉES DANS CE MANUEL PEUT PROVOQUER DES BLESSURES GRAVES, VOIRE LA MORT, OU L'ENDOMMAGEMENT OU LA PERTES DE BIENS MATÉRIELS EN RAISON D'UN INCENDIE, D'UNE EXPLOSION, DE BRÛLURES, D'ASPHYXIE, D'EMPOISONNEMENT AU MONOXYDE DE CARBONE ET/OU DE SECOUSSE ÉLECTRIQUE.
- Lisez attentivement ce manuel d'utilisation et assurez-vous d'en comprendre le contenu avant même de déballer l'appareil, de l'installer, de le remplir de combustible, de l'inspecter, de l'allumer, de l'exploiter, de le régler, de l'arrêter, de le laisser refroidir, de le déplacer ou de le stocker.
- Veuillez conserver ce manuel pour les besoins de l'utilisateur et comme moyen de référence.
- Ne permettez à quiconque n'ayant pas lu ni compris ce manuel de déballer l'appareil, de l'installer, de le remplir de combustible, de l'inspecter, de l'allumer, de l'exploiter, de le régler, de l'arrêter, de le laisser refroidir, de le déplacer ou de le stocker.
- Les conditions imposées par les autorités locales ayant juridiction doivent être suivies.
- L'installation de l'unité doit être faite conformément aux règlements des autorités ayant juridiction.

Shizuoka Seiki Co.,Ltd.

Contents

1. Special precautions 3
2. Names of components 7
3. How to use 8
   3-1. Preparation for operation 8
   3-2. Operating procedures 9
   3-3. How to connect the Control Device 10
   3-4. Operation with Portable Generator 11
4. Inspection 11
   4-1. Daily inspection 12
   4-2. Periodic inspection 13
5. How to replace the Nozzle & Fuse 13
6. How to store the heater 14
7. Troubleshooting 15
8. Specifications 16
9. Safety labels 17

WARRANTY POLICY 18

Table des matières

1. Précautions particulières 19
2. Noms des principaux composants 23
3. Comment l'utiliser 24
   3-1. Préparatifs d'utilisation 24
   3-2. Procédures d'utilisation 26
   3-3. Branchement du dispositif de commande 27
   3-4. Alimentation à partir d'un groupe électrogène portatif 27
4. Inspection 27
   4-1. Inspection quotidienne 28
   4-2. Inspection périodique 29
5. Remplacement de la buse et du fusible 30
6. Comment entreposer l'appareil de chauffage 31
7. Dépannage 32
8. Caractéristiques techniques 33
9. Étiquettes de sécurité 34

GARANTIE 35

Nous vous remercions d'avoir fait l'achat de notre appareil de chauffage à combustible à infrarouge."VAL6".

1 Précautions particulières

◆ Ce manuel expose les précautions qu'il est impératif de respecter pour utiliser l'appareil convenablement et de manière sûre. Ces précautions sont classées en 3 catégories: ⚠ **Danger**, ⚠ **Avertissement** et ⚠ **Précaution**. Veuillez lire et parfaitement comprendre les détails et les significations de chaque catégorie.

⚠ **DANGER** **"DANGER" signifie que l'inobservation de la consigne mentionnée peut entraîner la mort, une blessure grave, ou un incendie sévère.**

⚠ **AVERTISSEMENT** **"AVERTISSEMENT" signifie que l'inobservation de la consigne mentionnée peut, dans certains cas, entraîner la mort, une blessure grave, un incendie et/ou une explosion.**

⚠ **PRÉCAUTION** **"PRÉCAUTION" signifie que l'inobservation de la consigne mentionnée peut entraîner une blessure grave et/ou un dommage matériel.**

* Selon les circonstances, même la catégorie "**PRÉCAUTION**" peut être à l'origine de blessures ou de dommages matériels graves. Les consignes et les conseils mentionnés dans chaque catégorie ont la même importance en termes d'utilisation sûre, autrement dit vous devez strictement les respecter quelle que soit la catégorie à laquelle ils appartiennent.

■ **Les pictogrammes suivants, employés dans ce manuel, se définissent comme suit:**

⊘	**Interdit** (Il indique que les "actions sont strictement interdites".)
❗	**Obligatoire** (Cela indique des "actions ou directives" qui doivent être appliquées.)
⚠	**Précaution** (Il indique que des "actions" qui exigent une attention particulière.)

⚠ Avis important

⚠ AVERTISSEMENT

- Quand cet appareil de chauffage est utilisé ou entretenu, veuillez suivez toutes les directives décrites dans ce manuel.
- Lors du remplacement d'une pièce, n'utilisez qu'une pièce d'origine, fabriquée ou approuvée par le fabricant de l'appareil de chauffage. Nous ne saurions être tenus responsables des dommages ou des accidents résultant de l'utilisation de pièces qui ne sont ni d'origine ni approuvées.
- Nous ne saurions être tenus responsables des dommages ou des accidents résultant de l'inobservation des instructions de ce manuel, du non-respect des dispositions qui y sont mentionnées, de modifications non prévues apportées à l'appareil ou d'une utilisation non conforme à sa destination.
- L'État de Californie exige que soit mentionné l'avertissement suivant:
  ⚠ AVERTISSEMENT: LES SOUS-PRODUITS DE COMBUSTION GÉNÉRÉS PAR L'UTILISATION DE CET APPAREIL CONTIENNENT DU MONOXYDE DE CARBONE, UN CORPS CHIMIQUE CONSIDÉRÉ PAR L'ÉTAT DE CALIFORNIE COMME PROVOQUANT DES CANCERS ET DES ANOMALIES CONGÉNITALES (OU D'AUTRES ANOMALIES DE LA REPRODUCTION).

1. Comme nous ne pouvons pas prédire chaque type de situation présentant un danger pendant l'utilisation de cet appareil de chauffage, les descriptions qui apparaissent dans ce manuel ne pourraient pas prévoir entièrement une gamme complète de cas de figure présentant un danger. En conséquence, lorsque vous utilisez ou inspectez quotidiennement l'appareil veillez à respecter le contenu de ce manuel et des étiquettes posées sur l'appareil, et tenez compte des facteurs qui peuvent perturber son exploitation sûre. N'hésitez pas à interrompre son fonctionnement et à consulter le distributeur si vous avez des questions concernant un aspect de l'appareil qui ne serait pas abordé dans ce manuel.
2. Si vous avez des questions ou si vous désirez des informations plus détaillées, consultez le distributeur.
3. Si vous découvrez que des pages sont anormales ou manquent dans ce manuel, veuillez contactez votre revendeur et nous l'échangerons par une documentation neuve.
4. Veuillez conserver soigneusement les pièces standard qui sont fournies avec l'appareil.
5. Il appartient à l'utilisateur de l'appareil d'informer toute personne travaillant à proximité ou s'approchant de l'appareil des dangers qu'elle court et des précautions de sécurité qu'elle doit suivre conformément au contenu du manuel.

⚠ Objectif du présent manuel d'instructions

Ce manuel est destiné à fournir à vous fournir les informations détaillées dont vous avez besoin pour utiliser l'appareil de chauffage VAL6 et l'entretenir dans les meilleures conditions.

Pour garantir une utilisation sûre de l'appareil, respectez les précautions suivantes

*** Il est important que les précautions de sécurité mentionnées ci-dessous soient comprises avant la première utilisation de l'appareil. Ces précautions doivent ensuite être respectées à la lettre.**

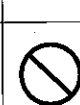
⚠ DANGER

1	**Usage de l'essence interdit**	N'utilisez jamais d'essence, que ce soit pour nettoyer l'appareil, comme combustible ou toute autre raison, à proximité de l'appareil, pendant son fonctionnement ou non, car vous vous exposez à des risques d'incendie ou d'explosion.	
2	**Usage interdit de produits inflammables**	N'utilisez pas l'appareil, ne le rangez pas, dans un local où se trouvent des diluants, de l'essence, du propane liquéfié, ou tout autre produit dégageant des vapeurs aisément inflammables, etc., car vous vous exposez à des risques d'incendie ou d'explosion.	
3	**Ventilation exigée**	N'utilisez pas l'appareil dans un local mal aéré. Un défaut de ventilation favorise l'accumulation du monoxyde de carbone produit par l'appareil, tout particulièrement si à cela s'ajoute une combustion incomplète. Le MONOXYDE DE CARBONE est un gaz toxique, sans couleur ni odeur, qui peut entraîner un empoisonnement grave, voire la mort. Veillez à ce que de l'air frais extérieur soit apporté en permanence dans le local dans lequel l'appareil est utilisé. Certaines personnes sont plus sensibles que d'autres au monoxyde de carbone, c'est le cas en particulier des femmes enceintes, des personnes souffrant d'une affection cardiaque ou pulmonaire, ou d'anémie, ou encore de personnes ayant consommé de l'alcool. Par ailleurs, l'altitude rend plus susceptible aux dangers du monoxyde de carbone. Les signes avant-coureurs d'un empoisonnement au monoxyde de carbone sont: mal de tête, étourdissement, brûlure des yeux ou du nez, nausée, sécheresse de la bouche, irritation de la gorge. Si l'un de ces signes se manifeste, consultez immédiatement un médecin, aérez la pièce et arrêtez immédiatement l'appareil.	

⚠ AVERTISSEMENT

1	**Conservez tout récipient contenant un aérosol loin de l'appareil**	Ne placez aucun récipient scellé et pressurisé (par exemple un récipient métallique d'aérosol) près de l'appareil car la chaleur qu'il dégage peut faire monter la pression à l'intérieur du récipient et provoquer son explosion avec une force dévastatrice.	
2	**Ne jamais utiliser l'appareil de chauffage dans les endroits où des poussières ininflammables sont présentes.**	Ne mettez jamais l'appareil de chauffage en service dans un endroit où des poussières très ininflammables (de bois, papier, tissu, etc.) sont présentes. Les poussières, une fois aspirées et chauffées par l'appareil de chauffage, seront projetées sous la forme "d'étincelles" et ceci provoquera un incendie.	
3	**Tenez compte de la présence de surfaces chaudes sur l'appareil ou au voisinage**	Certaines parties de l'appareil (tandis qu'il est en fonctionnement et dans les 30 minutes, voire plus, qui suivent son arrêt) sont très chaudes et peuvent brûler la peau ou enflammer des vêtements et d'autres matières combustibles. Évitez de toucher l'appareil et les surfaces avoisinantes tandis qu'il est en fonctionnement et au cours des 30 minutes (au moins) qui suivent son arrêt. De plus, ne déplacez pas l'appareil quand il est en fonctionnement ni lorsqu'il est chaud.	
4	**N'entretenez pas l'appareil de chauffage pendant une combustion**	Ne procédez à aucun entretien ni déplacement de l'appareil de chauffage pendant une combustion, tandis qu'il fonctionne ou qu'il est brûlant, car dans tous ces cas vous risquez de vous blesser ou de provoquer un accident.	
5	**Modification de l'appareil de chauffage interdite**	Ne modifiez l'appareil sous aucun prétexte. Toute modification augmente les risques de brûlure, d'incendie, d'explosion, etc., avant, pendant et après le fonctionnement de l'appareil.	
6	**Faites attention aux décharges électriques**	Pour éviter de subir une électrocution, n'utilisez jamais l'appareil de chauffage dans les endroits où il risque d'être exposé à la pluie, la neige ou à une humidité élevée. Si l'appareil venait à être immergé dans l'eau, en totalité ou partiellement, consultez immédiatement une société d'entretien pour le faire inspecter et savoir s'il doit être réparé avant d'être remise en service.Assurez-vous que la prise d'alimentation est débranchée de la prise de sortie secteur avant d'effectuer une inspection quotidienne et l'entretien.	

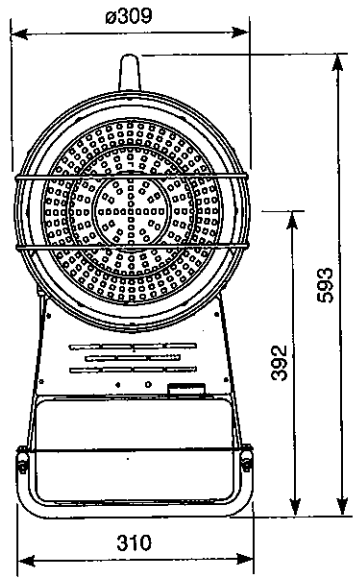
Pour garantir une utilisation sûre de l'appareil, respectez les précautions suivantes

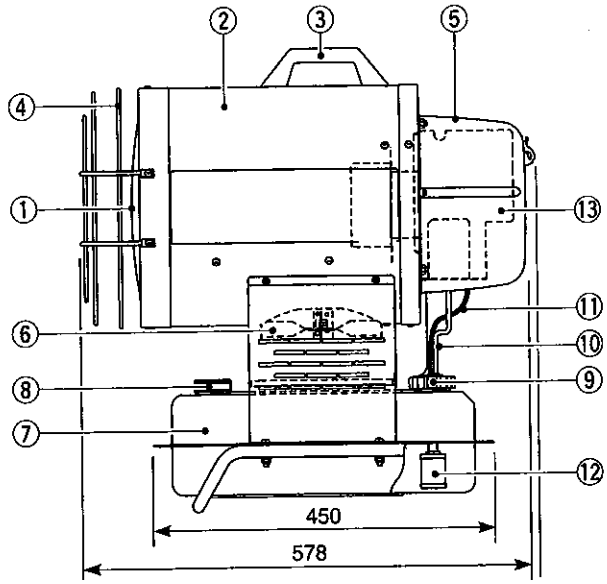
⚠ PRÉCAUTION			
1	**Conservez les matières inflammables loin de l'appareil.**	Pour éviter qu'un incendie se produise, veuillez garder tout produit inflammables à plus de 2,5m (8,2 pieds) loin de la partie frontale du disque de rayonnement et à plus de 2m (6.56ft.) de tous les côtés (gauche /droit et supérieur /arrière) de l'appareil de chauffage.	
2	**Ne provoquer aucune obturation de l'appareil de chauffage**	Pour éviter qu'un incendie se produise, ne placez jamais tout objet à moins d'un (1) mètre (3,28 pieds) du (de la partie frontale) disque de rayonnement.	
3	**Ne tentez pas d'allumer l'appareil plus de 3 fois de suite.**	Si l'appareil ne s'allume pas dès la première tentative, limitez à deux les tentatives suivantes, faute de quoi vous vous exposez à un incendie. Si l'appareil n'est pas allumé à la troisième tentative, consultez le distributeur avant toute autre chose.	
4	**Ne faites pas fonctionner le chauffage sans surveillance.**	Ne laissez pas l'appareil en fonctionnement sans surveillance, ni d'ailleurs pendant la phase de refroidissement, de façon qu'il soit possible de pallier tout incident imprévu tel qu'un début d'incendie.	
5	**Poser l'appareil sur une matière ou un plancher combustibles est interdit.**	L'appareil doit être posé sur une matière ou un plancher non combustibles, à moins que vous n'interposiez le tapis isolant n° 503002-05001. Matériaux du tapis de protection: Tissu de fils de verre et film d'aluminium. Dimensions du tapis de protection: 1200 x 1200 x (3,5) mm (L x W x H)	
6	La mise en fonctionnement de l'appareil par un utilisateur mouillé est interdite; il en de même si c'est l'appareil qui est mouillé.	N'utilisez pas l'appareil dans un endroit où il peut être exposé à l'eau, à la pluie, à la neige, et ne touchez pas l'appareil si vous avez les mains mouillées, ou encore si l'appareil est mouillé. L'eau peut être à l'origine d'une secousse électrique, ou provoquer une anomalie de fonctionnement.	
7	**N'utilisez pas l'appareil de chauffage à hautes altitudes**	Quand l'appareil de chauffage est utilisé dans une altitude supérieure à 1 000m (3 000 pieds) au-dessus du niveau de la mer, des réglages supplémentaires sont nécessaires. Veuillez contactez votre revendeur au sujet de ces réglages. L'appareil, s'il n'a pas été convenablement réglé, peut provoquer un incendie.	
8	Cessez d'utiliser l'appareil de chauffage quand la moindre anomalie de fonctionnement est détectée	Si une odeur de brûlé ou de la fumée se dégagent pendant le fonctionnement de l'appareil, arrêtez-le immédiatement et consultez le distributeur. Conserver l'appareil en fonctionnement peut entraîner un incendie ou exposer à un autre risque.	
9	**Ne déplacez pas l'appareil de chauffage pendant une combustion Ne déplacez l'appareil quand il est en fonctionnement**	Déplacer l'appareil quand il est en fonctionnement est interdit. Tout déplacement peut provoquer un incendie, tout particulièrement si l'appareil venait à être renversé ou déséquilibré.	
10	**Mesure de précaution à prendre au moment d'éteindre l'appareil de chauffage. Arrêtez l'appareil avant de couper son alimentation électrique.**	Avant de débrancher la fiche du cordon d'alimentation, assurez-vous que le témoin de fonctionnement est éteint.	
11	**Mise à l'arrêt pendant le ravitaillement**	Ne remplissez pas le réservoir de combustible tandis que l'appareil est en fonctionnement ou chaud. Cette opération peut provoquer un "retour" de flammes vers le récipient de combustible ou un phénomène dangereux similaire, à l'origine de blessures ou de dommages matériels. Pour les mêmes raisons, le remplissage doit être effectué à l'extérieur et loin de toute flamme nue. En outre, le renversement possible d'un peu de combustible sur la moquette lors du remplissage crée un risque supplémentaire d'incendie.	
12	**Utiliser seulement sur la tension appropriée**	Seule la tension électrique et la fréquence spécifiées sur la plaque du modèle doivent être utilisées, pour éviter de provoquer un incendie, une électrocution et/ou de provoquer des dégâts.	
13	Mise à la terre ou à la masse de l'appareil de chauffage avant sa mise en service	Avant la mise en fonctionnement, assurez-vous que l'appareil est relié à une prise électrique par un cordon pourvu d'une terre. L'utilisation de l'appareil sans qu'il soit relié à la terre vous ezpose à une secousse électrique dangereuse.	

Pour garantir une utilisation sûre de l'appareil, respectez les précautions suivantes

⚠ PRÉCAUTION			
14	**Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation**	Au moment de débrancher le cordon d'alimentation, tirez toujours sur la prise, jamais sur le cordon pour débrancher le cordon. Le fait de tirer directement sur le cordon peut endommager le cordon lui-même et se traduire par un incendie à la suite d'une électrocution ou un court-circuit.	
15	**N'endommagez pas le cordon d'alimentation**	N'exercez jamais une force excessive sur le cordon, que ce soit en le courbant, tirant dessus, le tordant, le pinçant ou le modifiant. Par ailleurs, ne posez aucun objet lourd sur l'appareil de chauffage, etc. car cela peut l'endommager, afin d'éviter de provoquer un incendie et une électrocution.	
16	**Utilisez des gants**	Lorsque vous nettoyez l'appareil de chauffage, veuillez utiliser des gants, pour éviter de vous blesser les mains ou les doigts. L'utilisation de gants est conseillée lorsque vous intervenez sur l'appareil ou le déplacez	
17	**Assurez-vous que la flamme est éteinte et que l'alimentation électrique est coupée avant de laisser l'appareil sans surveillance**	Après avoir arrêté l'appareil, assurez-vous que la flamme est éteinte et que l'alimentation électrique est coupée avant de laisser l'appareil sans surveillance. Il n'est pas prudent également de laisser l'appareil sans surveillance tandis qu'il est encore chaud, ni de le laisser sans surveillance dans une pièce où se trouvent des enfants.	
18	**Ne mettez pas l'appareil de chauffage au rebut de façon illégale**	Lorsque vous devez mettre l'appareil de chauffage au rebut, ne vous en débarrassez pas illégalement et consultez les autorités locales ou des spécialistes à propos de la façon de le mettre au rebut correctement.	
19	**N'utilisez pas le chauffage dans les endroits ou conditions suivants**	Pour éviter accident ou blessure, n'utilisez pas le chauffage dans les endroits ou conditions suivants: • Surface vibrante, tremblante ou instable • Échelle, échafaudage, chevalet de sciage • Plancher incliné, en pente ou non horizontal • Escaliers, tout endroit où il peut faire obstacle à l'accès à une issue de secours • Près de matériaux instables ou empilés • Dans un endroit humide, venteux, poussiéreux, ou en présence de particules métalliques • Dans un endroit où il fait obstacle au passage des véhicules ou des personnes Réfléchissez avant de choisir l'emplacement de fonctionnement ou de rangement de l'appareil et tenez compte des dangers actuels et potentiels.	
20	**N'utilisez pas l'appareil en présence de températures extrêmes**	Assurez-vous que l'appareil de chauffage est mis en service dans des températures situées entre –20° et 40°C (-4° et 104°F). Si l'appareil de chauffage est mis en service dans une température supérieure à 40°C (104°F), il surchauffera et ceci se traduira par un incendie.	
21	**Fournissez le manuel d'instructions au nouveau propriétaire**	En cas de cession de l'appareil, n'oubliez pas de remettre ce manuel au nouveau propriétaire	
22	**N'utilisez pas un combustible de mauvaise qualité**	N'utilisez pas de combustible de mauvaise qualité tel que des huiles mises au rebut ou du combustible mélangé avec de l'eau.	
23	**Soyez prudent lorsque vous devez déplacer ou ranger l'appareil de chauffage.**	Vous devez déplacer et ranger l'appareil de chauffage de manière qu'il demeure de niveau, cela afin que le combustible ne se renverse pas.	
24	**Tenez l'appareil hors de portée des enfants**	L'appareil ne doit pas être utilisé, laissé en phase de refroidissement ni rangé dans un endroit où les enfants peuvent y accéder. Les enfants ne doivent pas allumer l'appareil, l'utiliser, l'entretenir, le surveiller ni en être responsables.	

2 Noms des principaux composants



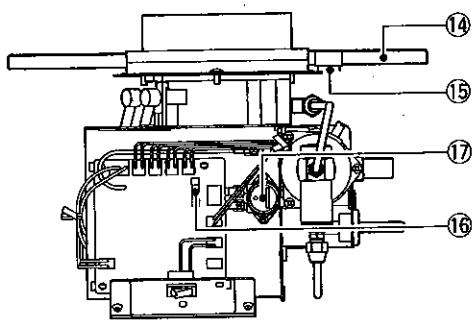


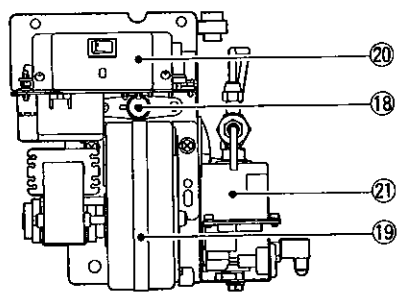
① Disque de rayonnement
② Carrosserie
③ Poignée
④ Protection
⑤ Capot du brûleur
⑥ Soufflante
⑦ Réservoir de combustible

⑧ Jauge de combustible
⑨ Bouchon du réservoir de combustible
⑩ Conduite d'aspiration
⑪ Conduite de retour
⑫ Filtre
⑬ Section brûleur

Français

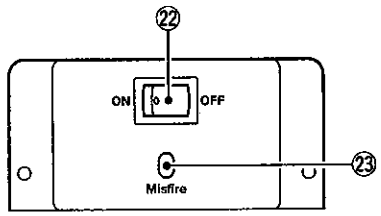
◆ Section brûleur





⑭ Panneau isolant
⑮ Système de prévention de surchauffe
⑯ Fusible
⑰ Contacteur de renversement
⑱ Contrôleur de flamme
⑲ Moteur de la soufflante
⑳ Section Interrupteur
㉑ Pompe à carburant

◆ Section commutateur



㉒ Commutateur de fonctionnement

Ceci allume ou éteint la flamme. **(Référez-vous aux pages 26 et.)**

㉓ Témoin d'avertissement

Ce témoin s'éclaire lorsque la flamme s'est éteinte en raison d'une combustion anormale, d'une surchauffe, d'un tremblement de terre ou d'un déplacement de l'appareil.

Description des dispositifs de securité	
⑮ **Système de prévention des surchauffes**	Il éteint automatiquement la flamme en cas de surchauffe de l'appareil de chauffage. **Condition de fonctionnement:** Le témoin d'avertissement s'éclaire et si l'appareil de chauffage fonctionne, le ventilateur le refroidit pendant 5 minutes environ (opération ci-après dénommée purge postérieure).
⑯ **Protection du système électrique (fusible)**	Il coupe l'alimentation électrique de l'appareil de chauffage en cas de surintensité provoquée par l'endommagement de l'appareil, etc. **Condition de fonctionnement:** Tout fonctionnement cesse.
⑰ **Contacteur de renversement**	Il éteint automatiquement la flamme en cas de déplacement ou d'impact détectés pendant le fonctionnement. **Condition de fonctionnement:** Le témoin d'avertissement s'éclaire et l'opération de purge postérieure prend place pendant 5 minutes si l'appareil est en fonctionnement.
⑱ **Contrôleur de flamme**	Cela éteint la flamme automatiquement quand l'inflammation du combustible échoue ou que la flamme s'éteint pendant l'utilisation de l'appareil. Lorsque ce contrôleur détecte une anomalie avant l'allumage, il éteint la flamme. **Conditions de fonctionnement:** La lampe témoin de ratés d'allumage s'allume et le post-nettoyage continue pendant cinq (5) minutes.

3 Comment l'utiliser

3-1. Préparatifs d'utilisation .....

⚠ **DANGER**

- Ne jamais utiliser de combustible hautement inflammable tel que de l'essence, pour éviter tour risque d'incendie.
- Ne contaminez pas les combustibles, ne les mélangez pas. Par exemple, ne contaminez pas du kérosène avec de l'essence en vous servant d'un récipient à essence pour transporter du kérosène. Même une petite quantité d'essence, ou de tout autre combustible volatil, mélangée à du kérosène rend ce dernier dangereux. Conservez le kérosène dans un récipient fabriqué à cet effet et convenablement étiqueté, et n'utilisez pas ce récipient pour conserver d'autres combustibles ou produits chimiques.

⚠ PRÉCAUTION

- Veuillez ravitailler uniquement l'appareil de chauffage après l'avoir éteint et que la flamme se soit complètement éteinte.
- Ne faites fonctionner l'appareil qu'à partir de l'alimentation électrique (tension et fréquence) indiquée sur la plaquette signalétique. L'utilisation d'une autre alimentation peut provoquer un incendie, des secousses électriques ou des anomalies.
- Assurez-vous que le cordon est correctement mis à la terre de manière à ne pas vous exposer à une secousse électrique.
- Pour débrancher la prise, tirez sur la prise elle-même. Ne débranchez pas la prise en tirant sur le cordon. Veillez à ce que le cordon ne soit soumis à aucune force excessive susceptible de l'endommager ou de provoquer un incendie ou une secousse électrique. N'utilisez pas l'appareil si le cordon est écrasé ou placé dans un endroit exigu où il peut être endommagé ou débranché par inadvertance, ou encore provoquer un incendie ou une secousse électrique.

■ Ravitaillement en combustible

Observations

- Veuillez utiliser le "kérosène" ou du "mazout no. 1" et n'utilisez pas de kérosène de mauvaise qualité ou souillé de manière à ne pas être exposé à des problèmes.

1. Retirez le bouchon de réservoir à combustible et insérez une pompe aspirante pratique dans le réservoir à combustible.
2. Observez la jauge à combustible pendant le ravitaillement.
   Quand la jauge atteint le niveau maximal, arrêtez le ravitaillement en combustible.
3. Serrez fermement le bouchon de réservoir à combustible et essuyer soigneusement toute éclaboussure extérieure.

■ Raccordement de l'alimentation

⚠ PRÉCAUTION

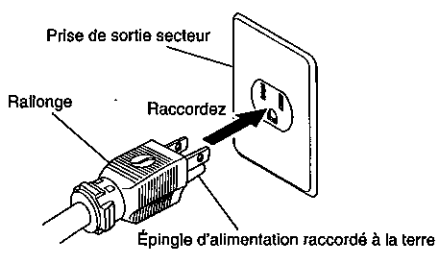
- N'utilisez pas d'adaptateur permettant d'alimenter l'appareil à partir d'une prise secteur à 2 broches (donc sans conducteur de terre) car cela porte atteinte à la sécurité qu'offre la prise à 3 broches fournie avec l'appareil. Si le cordon d'alimentation ou la prise doivent être remplacés, veillez à utiliser des pièces de rechange d'origine ou approuvées par le fabricant.

1. Assurez-vous que l'interrupteur de fonctionnement est bien sur la position **"OFF"**, puis branchez la fiche du cordon d'alimentation sur une rallonge agréée, reliée à la terre, et comportant 3 broches.

Caractéristiques requises pour la rallonge d'alimentation

- 6 à 10 pieds (1,8 à 3 mètres), utilisez une rallonge 18 AWG (0,75 mm²)
- 11 à 100 pieds (3,3 à 30,5 mètres), utilisez une rallonge 16 AWG (1,0 mm²)

2. Rallonge reliée à une prise standard 120 Volts/60 Hz, munie de 3 broches.



Français

3-2. Procédures d'utilisation .....

⚠ PRÉCAUTION

- Si une odeur de brûlé ou de la fumée se dégagent de l'appareil, arrêtez-le immédiatement et consultez le distributeur pour qu'il l'inspecte avant toute remise en service.
- Ne tentez pas d'allumer l'appareil plus de 3 fois de suite car vous vous exposez à un incendie. Si l'appareil n'est pas allumé à la troisième tentative, consultez le distributeur pour qu'il l'inspecte avant toute remise en service.
- Quand l'utilisation de l'appareil de chauffage, vérifiez que la surface du sol (devant l'appareil) ne risque pas de surchauffer.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil si vous savez que le réservoir est sale ou souillé car l'allumage peut être difficile ou la combustion incomplète.

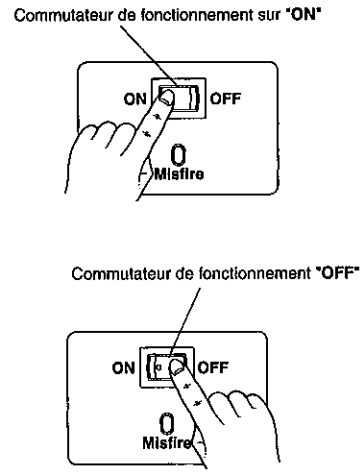
■ Procédures d'inflammation du combustible

Observations

- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance aussi longtemps que vous n'êtes pas certain qu'il fonctionne normalement.

1 Utilisez la jauge à combustible pour vérifier si la quantité de combustible est suffisante dans le réservoir.

2 Placez le commutateur de fonctionnement sur "**ON**"; l'appareil de chauffage s'allume dans les 5 secondes qui suivent .



Si l'inflammation du combustible échoue, essayez encore ces procédures comme suit

Arrêtez le fonctionnement. Attendez que le témoin de fonctionnement s'éteigne. Lorsque ce témoin est éteint, répétez l'opération 2 ci-dessus. NE TENTEZ PAS D'ALLUMER L'APPAREIL PLUS DE TROIS FOIS CONSÉCUTIVES CAR VOUS VOUS EXPOSEZ À UN INCENDIE.

■ Mise à l'arrêt

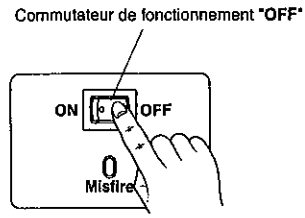
⚠ PRÉCAUTION

- Après arrêt de l'appareil, assurez-vous que la flamme est complètement éteinte avant de le laisser sans surveillance, de le déplacer ou de le ranger.

Observations

- Avant de débrancher la prise du cordon d'alimentation, assurez-vous que le moteur de la soufflante est arrêté.
- Ne débranchez jamais la fiche d'alimentation pendant que l'appareil est en service, car cela causera l'engorgement de la buse.

Éteignez le commutateur de fonctionnement (**"OFF"**) pour que la flamme de l'appareil de chauffage soit éteinte, le moteur de ventilateur s'arrêtera également et automatiquement après approximativement cinq (5) minutes, puis la lampe témoin de fonctionnement s'éteindra aussi.

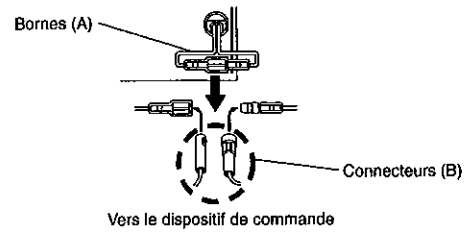


- Si l'appareil de chauffage n'est utilisé que pendant une courte période après le plein de combustible, l'air quist trouv dans la conduite de combustible peut faire vaciller la flamme au moment où l'appareil est èteint. Cela n'est pas anormal.

3-3. Branchement du dispositif de commande.....

Pour connecter le dispositif de commande

1. Détacher les bornes (A) fixées aux extrémités des fils blancs qui sortent de la base du brûleur.
2. Brancher les bornes mâles et femelles, qui sont séparées, aux connecteurs (B) du dispositif de commande.



⚠ PRÉCAUTION

- Lorsque l'appareil de chauffage est commandé par un autre dispositif (tel qu'un thermostat ou une minuterie), l'appareil de chauffage peut se mettre en marche à tout moment.
- Si l'appareil est commandé par un dispositif extérieur, des précautions particulières doivent être prises pour qu'il ne soit pas mis en service par inadvertance alors que personne ne se trouve au voisinage pour intervenir en cas de danger que ce soit au moment de l'allumage, pendant le fonctionnement ou au cours de la phase de refroidissement.

Français

3-4. Alimentation à partir d'un groupe électrogène portatif ..

⚠ AVERTISSEMENT

- Avant d'alimenter l'appareil de chauffage à partir d'un groupe électrogène portatif, assurez-vous que le groupe électrogène a été convenablement relié à la terre. Faire fonctionner le groupe électrogène sans qu'il ait été relié à la terre, vous expose à une secousse électrique. Reportez-vous au mode d'emploi fourni avec le groupe électrogène.

L'appareil de chauffage doit être alimenté par une tension comprise entre 108 Volts et 132 Volts. Avant de brancher l'appareil de chauffage sur le groupe électrogène, vérifiez la tension de sortie de celui-ci.

Si elle n'est pas comprise dans les limites prescrites, ne branchez pas l'appareil de chauffage sur le groupe électrogène.

4 Inspection

⚠ AVERTISSEMENT

- Ne procédez à aucune inspection ni à aucun entretien de l'appareil de chauffage pendant une combustion, tandis qu'il fonctionne ou qu'il est brûlant, car dans tous ces cas vous risquez de vous blesser ou de provoquer un accident.

⚠ PRÉCAUTION

- Avant de commencer toute opération d'inspection ou d'entretien, afin d'éviter toute électrocution, assurez-vous que l'appareil de chauffage est arrêté et que le cordon d'alimentation est débranché.
- Au moment d'effectuer le nettoyage de l'appareil de chauffage, veuillez portez des gants pour éviter de vous blesser.

Observations

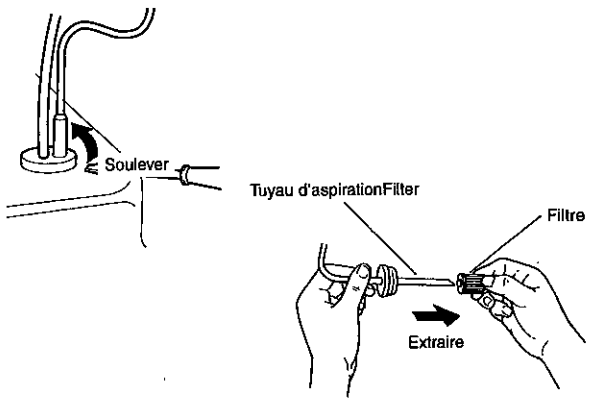
- Avant toute mise en fonctionnement, assurez-vous du bon état de l'appareil. Ne faites pas fonctionner un appareil endommagé. Faites-le inspecter et réparer par une société d'entretien.
- Avant toute mise en fonctionnement, assurez-vous de l'absence de fuite. Ne faites pas fonctionner un appareil qui fuit. Faites-le inspecter et réparer par une société d'entretien.

4-1. Inspection quotidienne .....

■ Inspection du filtre et purge de l'eau du réservoir à combustible.

Vérifier l'élément du filtre

1. Déposez la conduite d'aspiration au niveau du réservoir de combustible.
2. Si le filtre est sale, remplacez-le par un filtre neuf.
3. Remontez la conduite d'aspiration sur le réservoir de combustible et assurez son maintien.



Purge de l'eau accumulée dans le réservoir à combustible

1. Retirez le bouchon du réservoir de combustible et insérez une pompe aspirante dans le réservoir.
2. Aspirez autant de combustible que possible avec la pompe. Veillez à verser le combustible retiré dans un récipient agréé dans votre pays pour contenir des liquides inflammables tels que le kérosène ou le gazole n°1.
3. Serrez soigneusement le bouchon du réservoir.
4. Utilisez un chiffon, etc., pour essuyer le kérosène ou l'eau répandus sur le réservoir de combustible.

■ Inspection du contacteur de renversement

1. Tandis que l'appareil de chauffage fonctionne, saisissez la poignée et secouez l'appareil verticalement et latéralement.
2. Assurez-vous que le contacteur de renversement a automatiquement éteint la flamme.
3. Si le contacteur de renversement n'a pas rempli son rôle, éteignez l'appareil de chauffage et consultez le revendeur.

■ Inspection et nettoyage du contrôleur de flamme à cellule photo-électrique

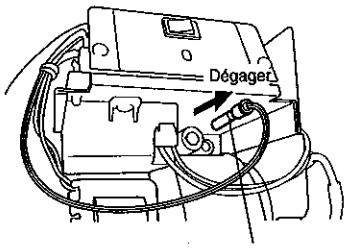
Observations

• Lorsque vous retirez le contrôleur de flamme à cellule photo-électrique, tenez-le par son élément principal; ne débranchez pas le cordon.

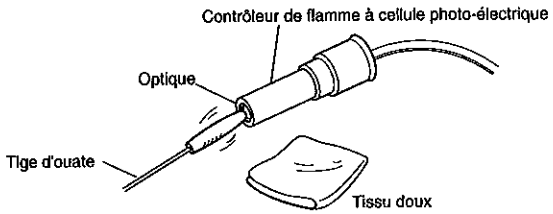
1. Déposez le couvercle de protection du brûleur et retirez le contrôleur de flamme à cellule photo-électrique, puis vérifiez si son optique est sale ou souillée ou non.

2. Si l'optique est sale ou souillée, nettoyez sa surface avec un coton-tige ou un chiffon jusqu'à ce qu'elle soit transparente. N'utilisez aucun produit de nettoyage, quel qu'il soit, pour nettoyer l'optique.

3. Replacez le contrôleur de flamme. Cela fait, remontez le couvercle du brûleur au moyen des vis fournies.



Contrôleur de flamme à cellule photo-électrique



■ Recherche de "poussières/saletésÅh sur l'appareil

1. Assurez-vous que l'appareil et son voisinage sont dépourvus de poussières et de saletés.

2. Dans le cas contraire, utilisez un aspirateur ou un chiffon doux non abrasif pour supprimer ces poussières ou saletés. N'utilisez aucun produit de nettoyage et tout particulièrement les aérosols de nettoyage qui laissent des résidus et s'infiltrent partout, y compris dans le mécanisme de fonctionnement de l'appareil où ils peuvent ultérieurement être la cause d'un incendie, ou bien colmater le mécanisme et entraîner une défaillance de l'appareil.

4-2. Inspection périodique .....

L'appareil doit être vérifié périodiquement, et plus spécialement après une période d'utilisation intensive; vous devez vous assurer de son bon fonctionnement et de son entretien. Demandez au distributeur d'inspecter l'appareil au moins deux fois par an.

5 Remplacement de la buse et du fusible

AVERTISSEMENT

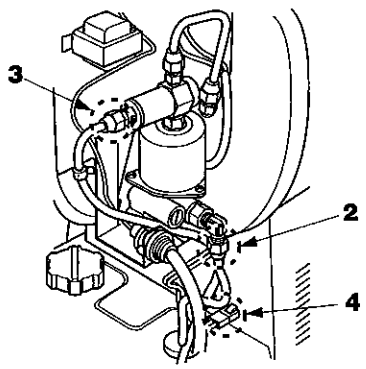
- Ne procédez à aucun entretien de l'appareil de chauffage pendant une combustion, tandis qu'il fonctionne ou qu'il est brûlant, car dans tous ces cas vous risquez de vous blesser ou de provoquer un accident.

ATTENTION

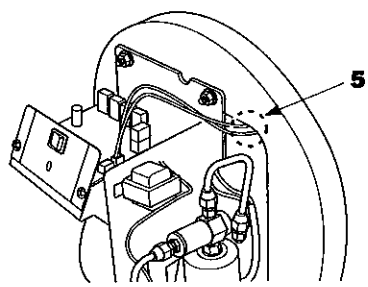
- Avant d'effectuer un quelconque entretien de l'appareil et pour éviter toute secousse électrique, assurez-vous qu'il est éteint et que la fiche son cordon d'alimentation est débranchée.
- Portez des gants lorsque vous entretenez l'appareil de chauffage de manière à réduire les risques de blessure.

■ Remplacement de la buse

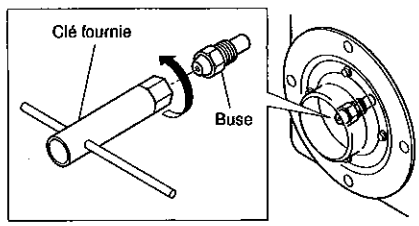
1. Retirez les deux vis qui maintiennent le capot du brûleur et déposez ce capot.
2. Dévissez l'écrou puis séparez la conduite d'aspiration et la pompe à combustible.
3. Dévissez l'écrou puis séparez le flexible de retour et la vanne de mise à l'air libre.
4. Débranchez le connecteur de la soufflante.



5. Débranchez le conducteur rouge de protection contre les surchauffe, à l'arrière de la base du brûleur.



6. Dévissez les trois écrous puis déposez le brûleur.
7. Remplacez la buse par une buse neuve en vous servant de la clé fournie.



8. Serrez soigneusement la buse au moyen de la clé.

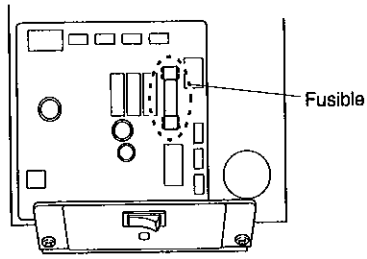
Observations

- Veillez à ne pas toucher les électrodes.

9. Replacez le brûleur dans sa position d'origine et assurez sa fixation au moyen des trois écrous déposés.
10. Replacez le conducteur rouge sur le connecteur.
11. Fixez le flexible de retour à la vanne de mise à l'air libre et la conduite d'aspiration à la pompe à combustible en vous servant des écrous déposés.
12. Replacez le capot du brûleur et assurez son maintien par les deux vis déposées.

■ Remplacement du fusible

1. Retirez les deux vis qui maintiennent le capot du brûleur et déposez ce capot.
2. Remplacez le fusible par un fusible neuf.
3. Replacez le capot du brûleur et les deux vis déposées.



6 Comment entreposer l'appareil de chauffage

⚠ PRÉCAUTION

- Si vous envisagez de stocker l'appareil et de ne pas l'utiliser pendant une longue période, vidangez le réservoir pour éviter toute fuite et supprimer les risques d'incendie.

1. Avant de stocker l'appareil, débranchez la fiche du cordon d'alimentation au niveau de la rallonge ou de la prise secteur; cela fait, stockez l'appareil à l'intérieur dans un endroit sec.

Observations

- N'entreposez pas du combustible pendant les mois d'été dans le but de l'utiliser la saison prochaine d'utilisation de l'appareil de chauffage. L'utilisation de kérosène ancien peut endommager l'appareil.

7 Dépannage

■ En cas d'anomalie, reportez-vous à la liste de vérifications avant de consulter une société d'entretien.

Si ces vérifications ne vous permettent pas de résoudre le problème qui se pose à vous, ou s'il n'est pas mentionné dans le tableau, consultez le distributeur. Outre l'anomalie constatée, indiquez-lui le type et le numéro de série de l'appareil.
En le consultant, veuillez décrire le problème que vous avez en spécifiant également le type et le numéro de série de votre appareil de chauffage.
(Pour trouver le numéro de série de l'appareil de chauffage, référez-vous à la page 34.)

Phénomène	Cause possible	Remède
L'appareil de chauffage ne démarre pas. (Le témoin ne s'éclaire pas.)	Le cordon d'alimentation n'est pas raccordé à une prise de sortie secteur. L'alimentation est coupée.	Veuillez raccorder le cordon d'alimentation à une prise de sortie secteur et vérifiez l'alimentation.
	Fusible grillé	Remplacez le fusible par un fusible neuf de même calibre. **(Reportez-vous à la page 31.)**
L'appareil de chauffage ne démarre pas. (La lampe témoin est allumée.)	Les dispositifs de sécurité sont activés.	Assurez-vous que le "contrôleur de flamme" n'est pas exposé à une lumière (soleil, lampe électrique, etc.) et déplacez l'appareil de manière que le disque ne puisse pas détecter directement une lumière.
L'appareil de chauffage ne met pas en marche l'inflammation.	Aucun combustible dans le réservoir à combustible.	Veuillez remplir le réservoir de combustible.
	Il y a de l'eau dans le réservoir à combustible.	Veuillez nettoyez le réservoir et le remplir de combustible neuf et propre.
	L'élément du filtre à combustible est colmaté.	Contrôlez l'élément filtrant et le cas échéant remplacez-le par un neuf.
	La buse est encrassée	Remplacez la buse par une buse neuve. **(Reportez-vous à la page 30.)**
La flamme s'éteint pendant l'utilisation de l'appareil.	Le combustible utilisé n'est pas adapté ou bien il est souillé.	Veuillez nettoyez le réservoir à combustible et remplissez-le de combustible neuf et propre.
	Le contrôleur de flamme à cellule photo-électrique est sale.	Veuillez nettoyez le contrôleur de flamme à cellule photo-électrique **(Reportez-vous à la page 29).**
	L'élément du filtre du combustible est colmaté.	Vérifiez l'élément du filtre et remplacez-le par un neuf.

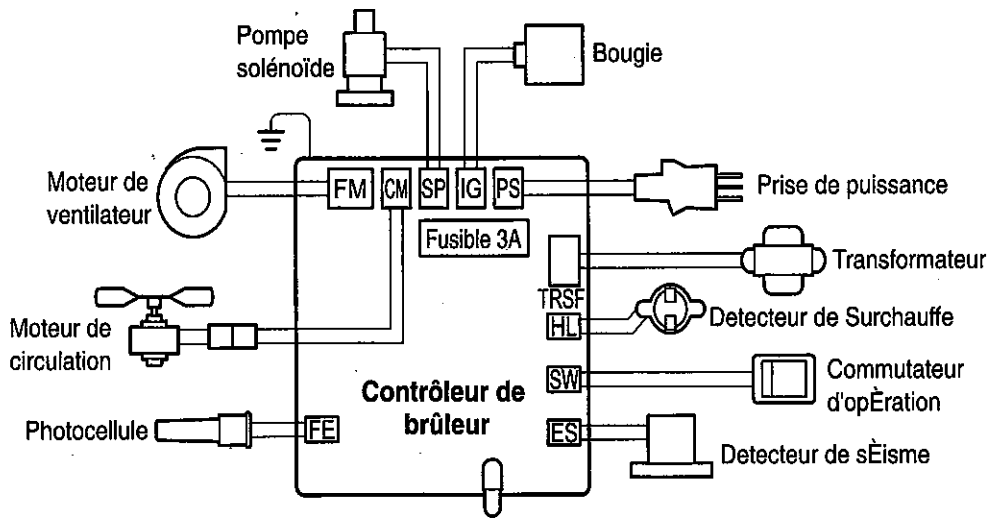
Si les phénomènes suivants se présentent, ils ne traduisent pas nécessairement une anomalie. Procédez une fois encore aux vérifications qui s'imposent avant de consulter une société d'entretien.

Phénomène	Explication
Lorsque l'appareil de chauffage est utilisé pour la première fois, de la fumée ou une odeur se dégage de l'appareil.	Ceci est dû au fait que le combustible brûle avec des poussières, etc. Ce phénomène disparaîtra après un court moment.
Au moment de l'inflammation ou de l'arrêt de l'appareil de chauffage, un bruit provient de la section du brûleur.	Ce bruit est causé par une expansion ou un rétrécissement de la section du brûleur dû à température variant. Ceci est tout à fait normal.

8 Caractéristiques techniques

Numéro de modèle	VAL6 Daystar (PH5)	**Niveau du bruit (en fonctionnement)**	60dB (A)
Type	Rayonnement/Allumage direct	**Système de sécurité**	• Contacteur de renversement • Contrôleur de flamme • Protection du système électrique • Prévention des surchauffes
Système d'inflammation de combustible	Décharge à haute intensité		
Combustible	Kérosène ou mazout no. 1		
Consommation de combustible	1.25 kg/h (0.4 GAL./h)		
Sortie calorifique	51,200 BTU/h, 15 kw	**Coulement d'air**	110CFM
Capacité de réservoir	2.6 gallons	**Pièces standard**	• Buse • Filtre • Clé pour buse
Durée de fonctionnement continu	6 heures		
Dimensions	593(H) x 310(l) x 578(P) mm		
Poids (à vide)	39.7 lbs 18 kgs.		
Alimentation	Courant alternatif 120V (60Hz)		
Puissance consommée	• Pendant l'inflammation: 120 W • Pendant la combustion: 105 W		
Fusible de surcharge électrique	3A		

● Schéma de câblage



Français

9 Étiquettes de sécurité

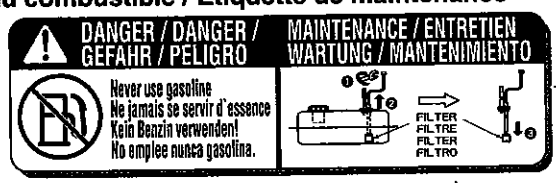
- Les étiquettes d'instructions de sécurité fournissent des informations importantes à propos d'une utilisation sûre de l'appareil de chauffage. Par conséquent, veuillez ne pas les retirer ni les souiller.
- Si l'une des étiquettes d'instructions devient illisible ou s'est décollée, veuillez en demander une nouvelle à votre revendeur et remplacez-la par la neuve.

Étiquette de rappel de danger

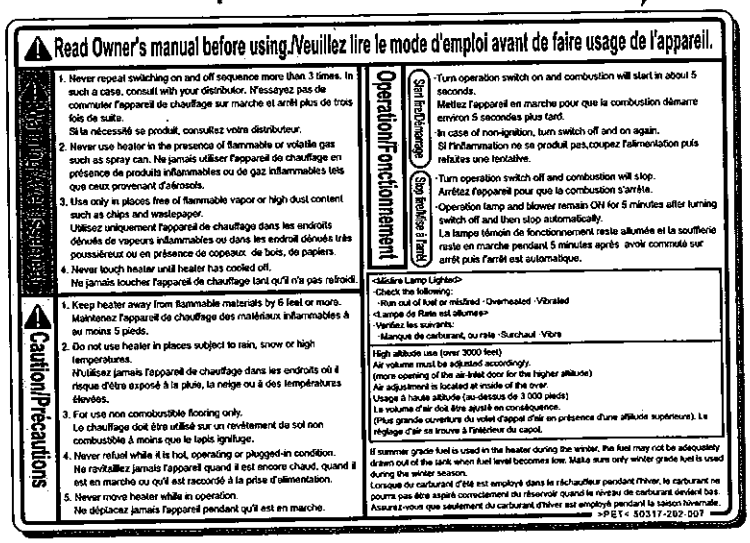
Étiquette de rappel de danger

WARNING/AVERTISSEMENT
Always unplug heater before servicing and checking.
Débranchez systématiquement l'appareil de chauffage avant tout entretien et vérification.
WARNING/AVERTISSEMENT
Never touch heater until heater has cooled off.
Ne touchez jamais l'appareil de chauffage tant qu'il n'a pas refroidi complètement.
DANGER/DANGER
VENTILATION/AÉRATION
Use heater only in well ventilated areas.
Utilisez uniquement l'appareil de chauffage dans les endroits parfaitement aérés.
DANGER/DANGER
Never use heater where highly flammable vapors are present.
N'utilisez jamais l'appareil de chauffage en présence de vapeurs inflammables.
50300-201-023

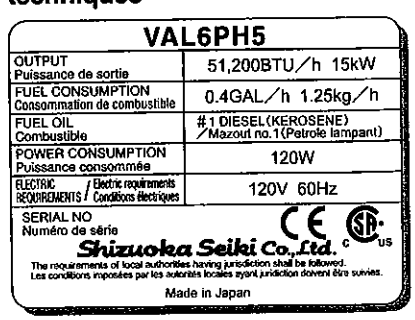
Étiquette de précaution relative au ravitaillement du combustible / Étiquette de maintenance



Étiquette relative à la chaleur


Read Owner's manual before using./Veuillez lire le mode d'emploi avant de faire usage de l'appareil.
Caution/Précautions
1. Never repeat switching on and off sequence more than 3 times. In such a case, consult with your distributor. N'essayez pas de commuter l'appareil de chauffage sur marche et arrêt plus de trois fois de suite. Si la nécessité se produit, consultez votre distributeur.
2. Never use heater in the presence of flammable or volatile gas such as spray can. Ne jamais utiliser l'appareil de chauffage en présence de produits inflammables ou de gaz inflammables tels que ceux provenant d'aérosols.
3. Use only in places free of flammable vapor or high dust content such as chips and wastepaper. Utilisez uniquement l'appareil de chauffage dans les endroits dénués de vapeurs inflammables ou dans les endroit dénués très poussiéreux ou en présence de copeaux de bois, de papiers.
4. Never touch heater until heater has cooled off. Ne jamais toucher l'appareil de chauffage tant qu'il n'a pas refroidi.
1. Keep heater away from flammable materials by 6 feet or more. Maintenez l'appareil de chauffage des matériaux inflammables à au moins 5 pieds.
2. Do not use heater in places subject to rain, snow or high temperatures. N'utilisez jamais l'appareil de chauffage dans les endroits où il risque d'être exposé à la pluie, la neige ou à des températures élevées.
3. For use non combustible flooring only. Le chauffage doit être utilisé sur un revêtement de sol non combustible à moins que le tapis ignifuge.
4. Never refuel while it is hot, operating or plugged-in condition. Ne ravitaillez jamais l'appareil quand il est encore chaud, quand il est en marche ou qu'il est raccordé à la prise d'alimentation.
5. Never move heater while in operation. Ne déplacez jamais l'appareil pendant qu'il est en marche.
Operation/Fonctionnement
Start Inst/Démarrage
·Turn operation switch on and combustion will start in about 5 seconds. Mettez l'appareil en marche pour que la combustion démarre environ 5 secondes plus tard.
·In case of non-ignition, turn switch off and on again. Si l'inflammation ne se produit pas,coupez l'alimentation puis refaites une tentative.
Stop Inst/Arrêt
·Turn operation switch off and combustion will stop. Arrêtez l'appareil pour que la combustion s'arrête.
·Operation lamp and blower remain ON for 5 minutes after turning switch off and then stop automatically. La lampe témoin de fonctionnement reste allumée et la soufflerie reste en marche pendant 5 minutes après avoir commuté sur arrêt puis l'arrêt est automatique.
<Mèche Lamp Lighter>
·Check the following:
·Run out of fuel or misfired ·Overheated ·Vibrated
<Lampe de Rate est allumée>
·Vérifiez les suivants:
·Manque de carburant, ou rate ·Surchauf ·Vibre
High altitude use (over 3000 feet)
Air volume must be adjusted accordingly.
(more opening of the air-inlet door for the higher altitude)
Air adjustment is located at inside of the over.
Usage à haute altitude (au-dessus de 3 000 pieds)
Le volume d'air doit être ajusté en conséquence.
(Plus grande ouverture du volet d'appel d'air en présence d'une altitude supérieure). Le réglage d'air se trouve à l'intérieur du capot.
If summer grade fuel is used in the heater during the winter, the fuel may not be adequately drawn out of the tank when fuel level becomes low. Make sure only winter grade fuel is used during the winter season.
Lorsque du carburant d'été est employé dans le réchauffeur pendant l'hiver, le carburant ne pourra pas être aspiré correctement du réservoir quand le niveau de carburant devient bas. Assurez-vous que seulement du carburant d'hiver est employé pendant la saison hivernale.
>PET< 50317-202-007

Étiquette des caractéristiques techniques


VAL6PH5
OUTPUT / Puissance de sortie: 51,200BTU/h 15kW
FUEL CONSUMPTION / Consommation de combustible: 0.4GAL/h 1.25kg/h
FUEL OIL / Combustible: #1 DIESEL(KEROSENE) / Mazout no.1(Petrole lampant)
POWER CONSUMPTION / Puissance consommée: 120W
ELECTRIC REQUIREMENTS / Electric requirments / Conditions électriques: 120V 60Hz
SERIAL NO
Numéro de série
Shizuoka Seiki Co.,Ltd.
The requirements of local authorities having jurisdiction shall be followed.
Les conditions imposées par les autorités locales ayant juridiction doivent être suivies.
Made in Japan

GARANTIE

Appareils de chauffage à infrarouge, série VAL6

SHIZUOKA SEIKI garantit que ses appareils de chauffage et les pièces qui entrent dans leur fabrication sont dépourvus de défauts de matière et de main d'œuvre pendant une période de 12 mois à compter de la date d'achat, sous réserve qu'ils soient installés, utilisés et entretenus conformément aux instructions d'installation et d'entretien, aux consignes de sécurité et aux informations mentionnées sur les étiquettes apposées sur les appareils. Si une pièce se révélait défectueuse au cours de la période limitée de garantie, que ce soit en raison de la matière ou de la main d'œuvre, Shizuoka Seiki, réparera la pièce ou l'appareil concernés, ou les remplacera, cela à sa discrétion.

La preuve d'achat et le droit à la garantie doivent être établis au moment du retour d'un appareil.

* Une copie de la facture doit être fournie au moment du retour de l'appareil.

PIÈCES DE RECHANGE

SHIZUOKA SEIKI garantit que les pièces de rechange acquises auprès de la compagnie et utilisées comme il convient sur un appareil de la compagnie, sont dépourvues de défaut de matière et de main d'œuvre pendant une période de 12 mois à compter de la date d'achat chez le distributeur. Si une pièce de rechange se révélait défectueuse au cours de la période limitée de garantie, que ce soit en raison de la matière ou de la main d'œuvre, Shizuoka Seiki, réparera la pièce ou le remplacera gratuitement à condition qu'elle soit retournée au distributeur ou au concessionnaire.

La preuve d'achat et le droit à la garantie doivent être établis au moment du retour d'une pièce.

* Une copie de la facture doit être fournie au moment du retour de la pièce.

Demande de garantie

Toute demande au titre de la garantie doit être adressée au centre de traitement des garanties, c'est-à-dire au 1 877-VAL-VAL6 (pour les États-Unis) ou au 1-519-650-9868 (pour le Canada). Après une conversation téléphonique destinée à évaluer la situation, la meilleure méthode sera choisie.

Cette garantie limitée ne s'applique pas aux appareils de chauffage, aux pièces ni aux rechanges qui ont été endommagés en raison d'une installation incorrecte, d'une mauvaise utilisation, d'un accident, d'un abus, d'une négligence, d'une erreur de manipulation, d'un emploi dans un environnement ne convenant pas ou d'une usure normale.

La garantie mentionnée ci-dessus est la seule fournie par Shizuoka Seiki ; toutes les autres, qu'elles soient implicites, ou de qualité marchande ou encore d'adéquation à un dessein donné, sont expressément rejetées. Dans le cas où la garantie implicite rejetée ici ne peut pas l'être effectivement du fait des termes de la loi, cette garantie implicite aurait alors la même durée que la garantie applicable définie ci-dessus. Les actions correctives mentionnées plus haut sont les seules qui puissent être envisagées dans le cadre de la garantie. Shizuoka Seiki ne pourra être tenue responsable des dommages directs ou indirects suivants l'achat, la manipulation et l'utilisation des appareils ; en tout état de cause, y compris dans les cas de négligence ou de responsabilité stricte, l'engagement de Shizuoka Seiki ne pourra dépasser le prix d'achat.

Certains États n'autorisent pas que la garantie implicite soit limitée dans le temps ; si vous habitez dans un tel État, la limitation de garantie ne vous concerne probablement pas. Certains États n'acceptent pas que les dommages directs ou indirects soient exclus du cadre de la garantie, ou que la garantie en limite la portée ; si vous habitez dans un tel État, l'exclusion ou limitation dont il est question plus haut, ne vous concernent probablement pas. Cette garantie vous octroie des droits spécifiques mais vous pouvez bénéficier d'autres droits selon l'État dans lequel vous habitez.

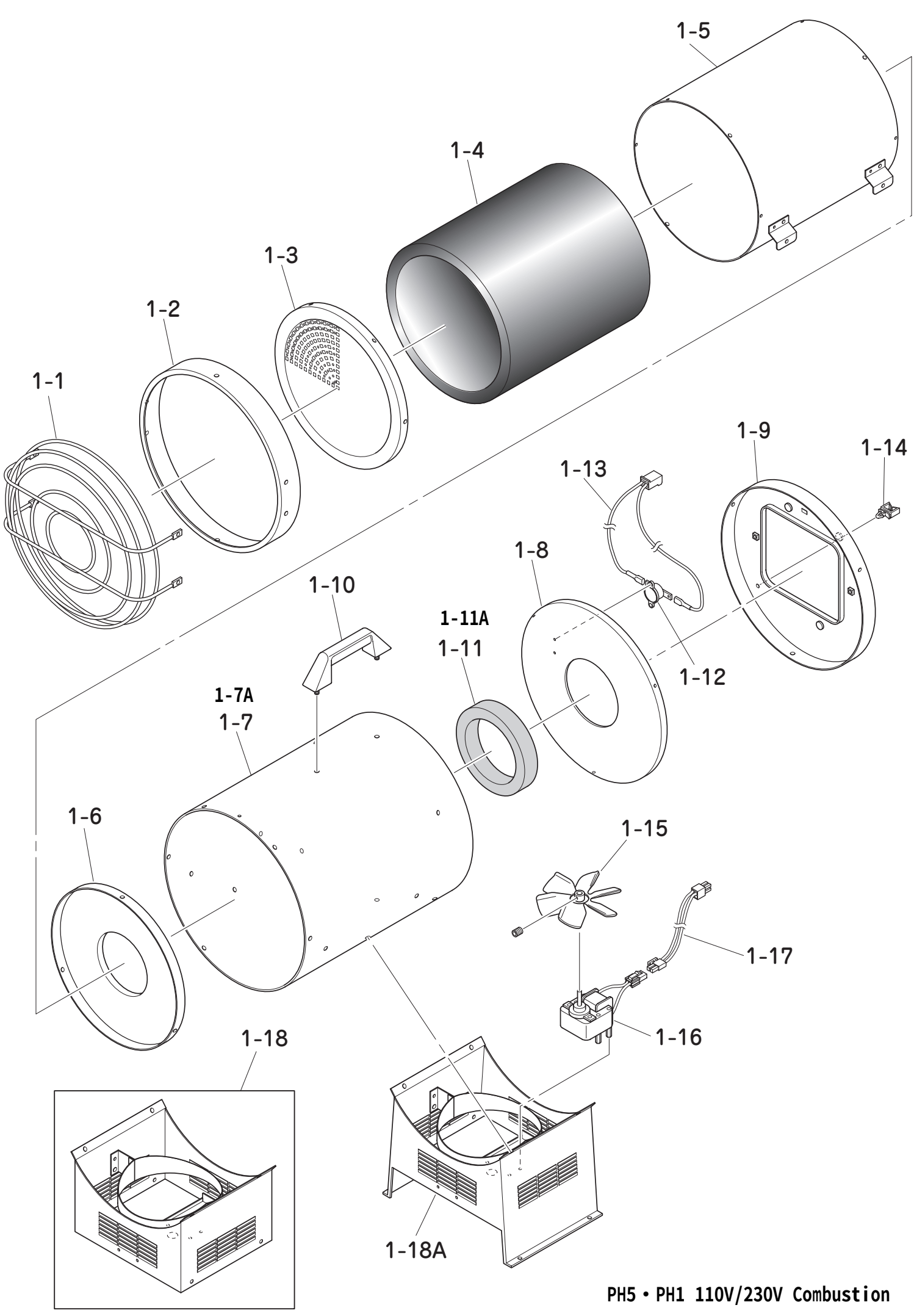
SHIZUOKA SEIKI CO., LTD. **4-1 Yamana-cho, Fukuroi-shi, Préfecture de Shizuoka 437-8601 JAPAN**

Contact au États-Unis **1-877-VAL-VAL6 (1-877-825-8256)**

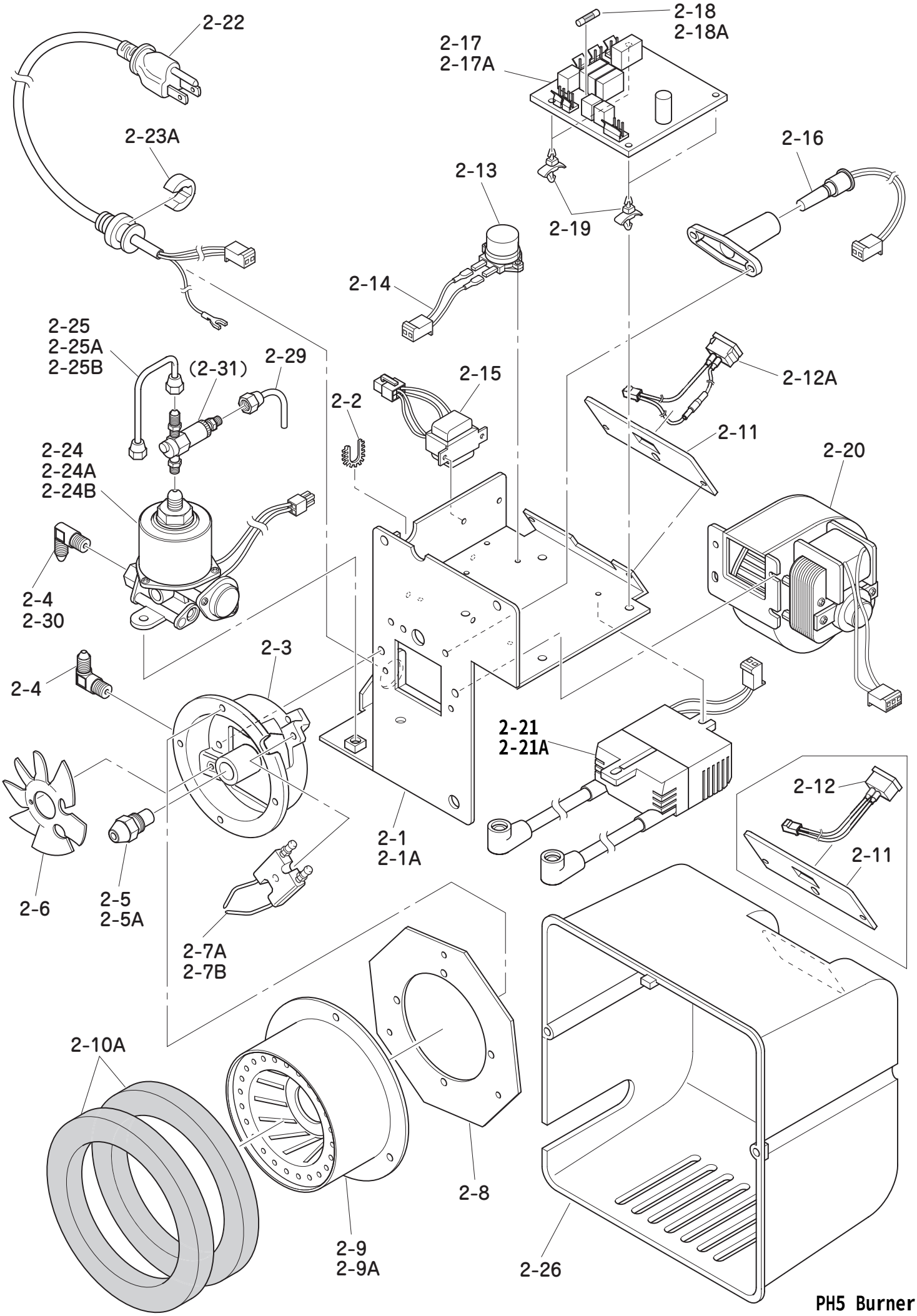
Contact au Canada **1-519-650-9868**

Manufacturer
Shizuoka Seiki Co.,Ltd.
4-1 Yamana-cho, Fukuroi 437-0042 Japan
Tel +81-538-23-3990 Fax +81-538-23-3192

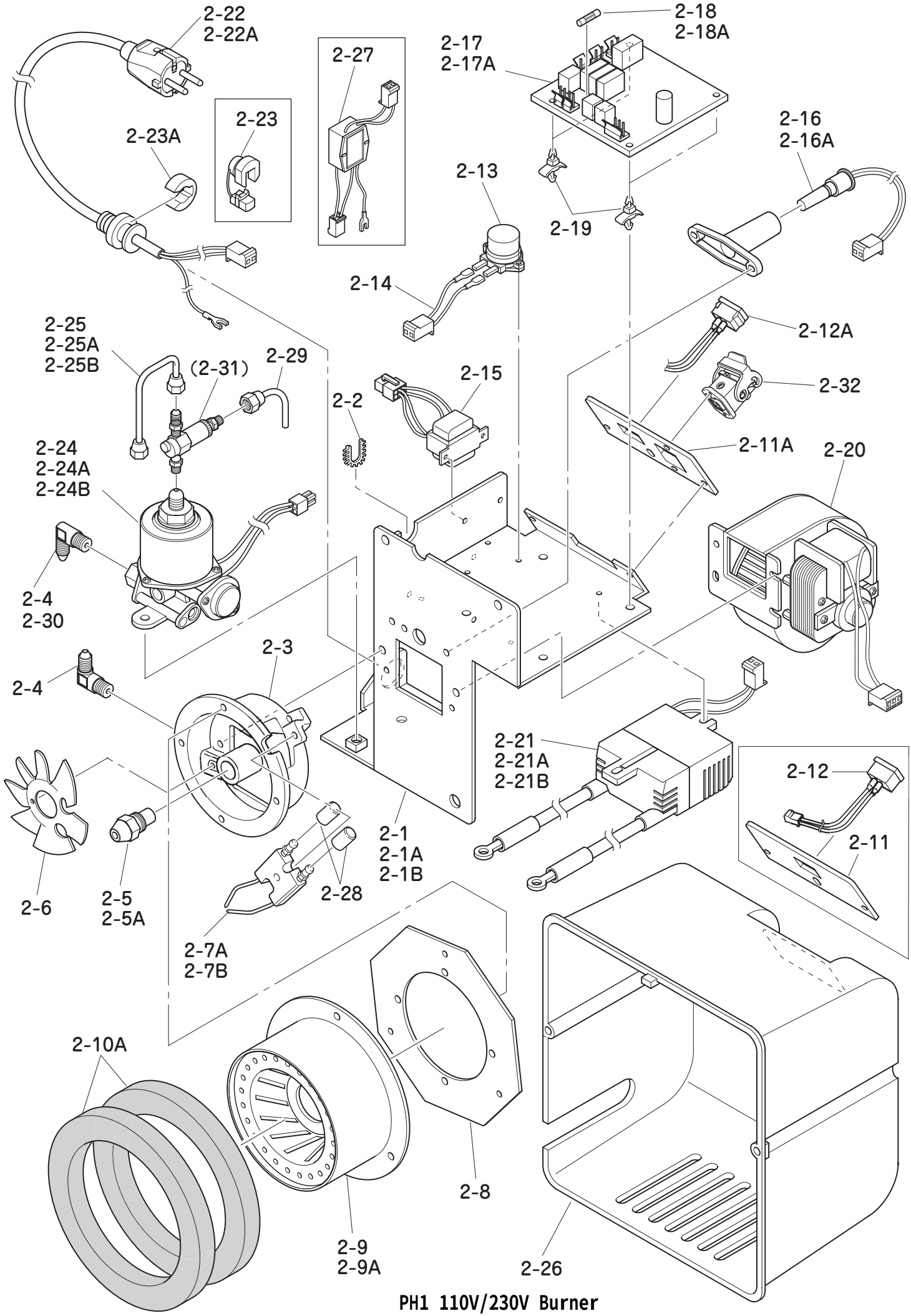
Printed in Japan VAL6 PH5
50317-201007F
0807003 ©



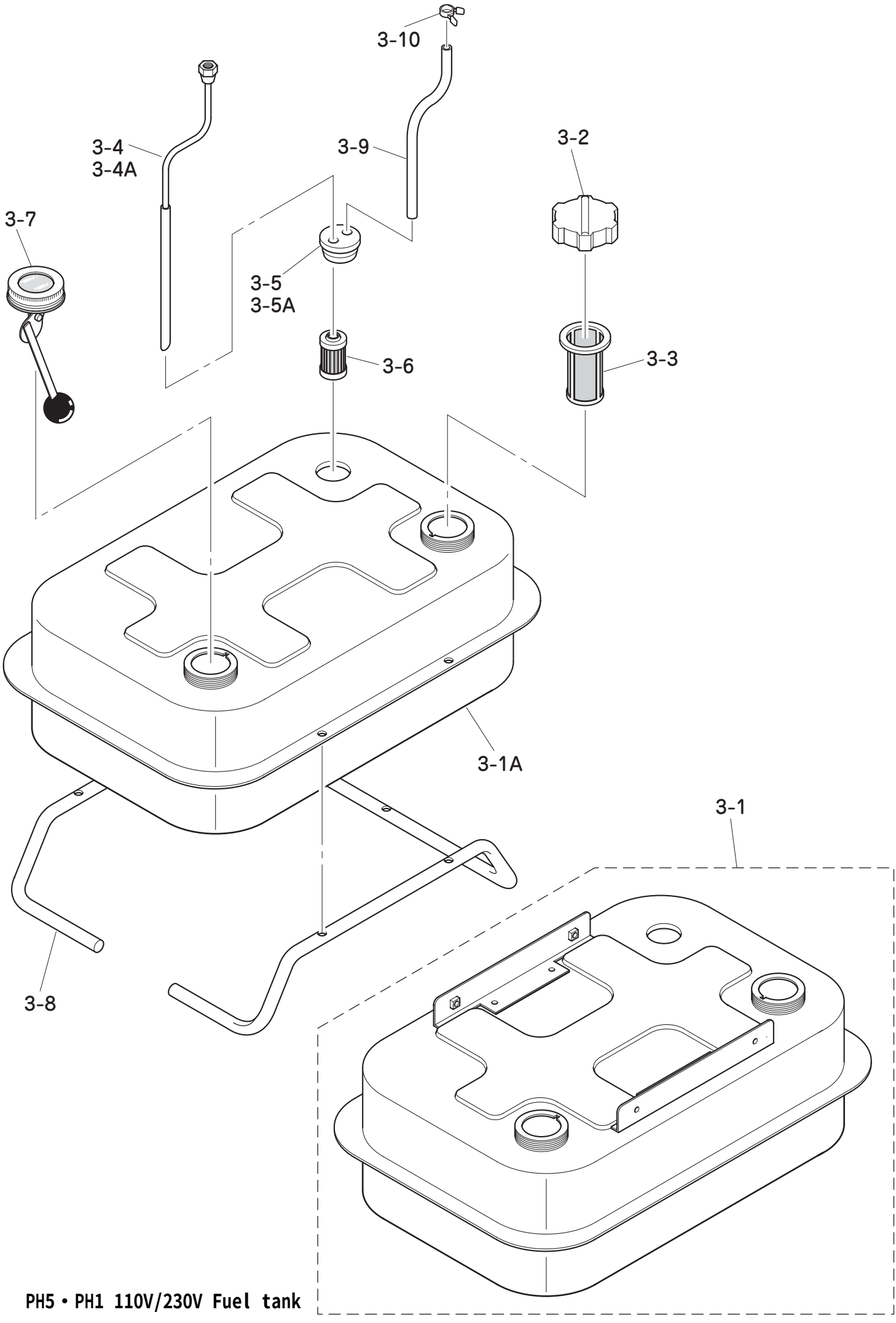
PH5 • PH1 110V/230V Combustion


2-22
2-18
2-18A
2-17
2-17A
2-23A
2-16
2-13
2-19
2-14
2-25
2-25A
2-25B
(2-31)
2-29
2-15
2-12A
2-2
2-11
2-24
2-24A
2-24B
2-20
2-4
2-30
2-3
2-4
2-21
2-21A
2-12
2-1
2-1A
2-11
2-6
2-5
2-5A
2-7A
2-7B
2-10A
2-8
2-9
2-9A
2-26

PH5 Burner



PH1 110V/230V Burner



PH5 • PH1 110V/230V Fuel tank